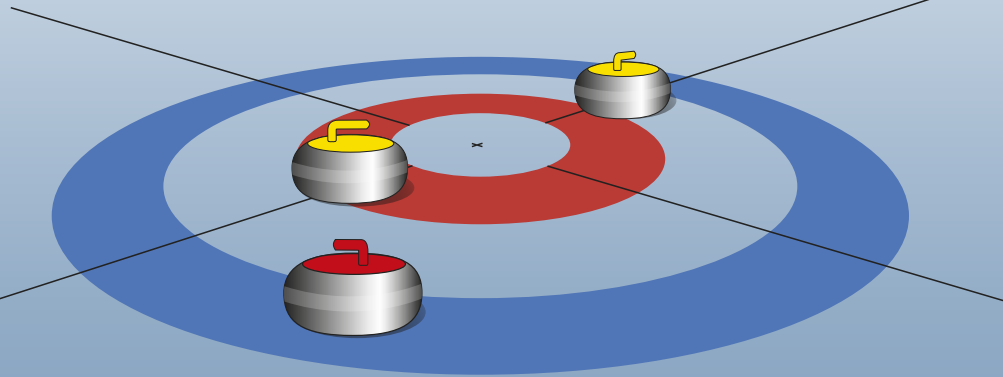


# 31. SAMEDAN TROPHY

13. - 14. Januar 2024



[www.curling-samedan.ch](http://www.curling-samedan.ch)



presented by  stile  
alpino

# ENGADIN ULTRA TRAIL

19. - 20. JULI 2024

DISCOVER  
YOUR  
POWER



[EngadinUltraTrail.ch](https://EngadinUltraTrail.ch)

EUT   
102

EUT  
53

ET  
23

ET  
16

UTMB WORLD SERIES  
QUALIFIER



# Willkommen an der Samedan Trophy 2024



Liebe Curlerinnen und Curler

Zum 31. Mal dürfen wir dieses Jahr die Samedan Trophy austragen. Das Austragungsdatum hat sich dieses Jahr nach hinten verschoben, so dass etwas mehr Zeit zwischen den Festtagen und den Engadiner Open-Air Highlights bleibt. So treffen sich am Wochenende vom 13./14. Januar 2024 wieder namhafte Teams in der Promulins Arena um an der 31. Samedan Trophy teilzunehmen.

In erster Linie geht es uns bei der Samedan Trophy um das Curlingspielen auf unseren Open-Air Curlingrinks. Wenn uns unsere Curlingfreunde aus nah und fern besuchen, wollen wir ein gemütliches und freundschaftliches Turnier bieten.



Ich möchte mich bei allen teilnehmenden Teams herzlich bedanken, dass sie uns immer wieder besuchen.

Zum Programm der Samedan Trophy gehören seit vielen Jahren auch die kulinarischen Häppchen nach jeder Spielrunde. Neu wird das Restaurant Promulins seit dieser Wintersaison durch das Plan-B Kitchen Team geführt. Wir sind überzeugt, dass uns die neuen Gastgeber zwei Tage verwöhnen werden.

Am Samstagabend bieten wir wieder die Curling Chillout-Party im Restaurant Ciao Chao am Ortseingang von Samedan an. Wer gerne mit den anderen Curlerinnen und Curlern gemütlich zusammensitzt, der wird diesen Abend sicher geniessen. Wer am Abend noch etwas vor hat, kann die Party kurz besuchen und sich dann verabschieden.

Dank der grosszügigen Unterstützung der Gemeinde Samedan und unseren Sponsoren aus Handel und Gewerbe von Samedan ist es uns wiederum möglich, schöne Preise anzubieten. Das neu aufgestellt Team der Promulins Arena wird sich grosse Mühe geben, damit hochstehendes Open-Air Curling gespielt werden kann.

In diesem Sinne begrüsse ich euch alle zur 31. Samedan Trophy und wünsche allen Teams „Guet Stei“ und ein unvergessliches Wochenende unter Freunden.

*Reto Franziscus, Präsident CC Samedan*



**A. FREUND** HOLZBAU GmbH

**7503 Samedan**      **www.freund-holzbau.ch**

Holzbauplanung / Ing.-Holzbau / Zimmerei  
Holzsystembau / Treppenbau

Tel. 081 / 851 17 60      Fax. 081 / 851 17 61

E-Mail: [info@freund-holzbau.ch](mailto:info@freund-holzbau.ch)

**Holzbau aus Leidenschaft**

Wir wünschen allen Teilnehmern Guet Stei

Chur Küblis Punt Muragl Zernez

**DO IT**  
Punt Muragl  
ist NEU!

**Langlebige  
Produkte  
für eine  
lebenswerte  
Welt.**

**DO IT**

Der Bündner Bau- und Gartenmarkt  
[www.doitbaumarkt.ch](http://www.doitbaumarkt.ch)





## F. Duttweiler AG

Ihr kompetenter Partner der Haustechnik

Sanitäre Anlagen

Bauspenglerei

Bedachungen

Blitzschutzanlagen

Werkleitungen

Fassadenbau



[www.duttweiler-ag.ch](http://www.duttweiler-ag.ch)

F. Duttweiler AG · Samedan / St. Moritz  
Telefon 081 851 07 50 · [info@duttweiler-ag.ch](mailto:info@duttweiler-ag.ch)

Jeden Freitag  
Every Friday



**DONATZ**  
HOTEL RESTAURANT BAR

# Teilnehmende Teams

# 31. Samedan-Trophy 13. – 14. Januar 2024

## Gruppe 1

Team	Curlingclub	Skip
1	CC Samedan 1	Reto Franziscus
2	CC Schaffhausen Munot 2	Rolf Stocker
3	CC Uzwil	Michael Joller
4	CC Thurgau	Paskal Junker
5	CC Wetzikon	Jörg Hösli
6	CC Samedan 2	Lüzzli Thom
7	CC Dolder	Amanda Hasler
8	CC Saas Fee	Dominik Bumann

## Gruppe 2

Team	Curlingclub	Skip
9	CC Samedan 3	Christoph Oetiker
10	La Punt Junioren*	Sandro Sala Veni
11	CC Asona Fiore	Giuseppe Morotti
12	CC Samedan 4	Mike Tamas
13	CC Lugano	Patrick Hürlimann
14	CC La Punt	Johnny Hänz
15	CC Herisau-Waldstatt	Jack Schadegg
16	CC Uzwil Selection	Rolf Bruggmann
17	CC Schaffhausen Munot 1	Peter Sieber
18	CC Konstanz	Peter Gaedeke

\*Pietro torn'indietro -> Nenngeld für 2024 gewonnen

*Laagers*

HOTEL GARNI  
CAFE RESTAURANT

BÄCKEREI  
CONFISERIE  
KONDITOREI  
SAMEDAN

Die echte Engadiner Nusstorte  
nach dem original Rezept  
von Fausto Pult

Schöne Hotelzimmer für Ihre  
Ferien im Engadin

**Laagers**  
Plazzet 22  
CH-7503 Samedan  
T +41 81 852 52 35  
info@laagers.ch  
www.laagers.ch

# NIEVERGELT & STOEHR

## ADVOKATUR UND NOTARIAT

7503 Samedan – 7500 St. Moritz

[www.nievergeltundstoehr.ch](http://www.nievergeltundstoehr.ch)

[info@nievergeltundstoehr.ch](mailto:info@nievergeltundstoehr.ch)

+41 81 851 09 10



**CANTIENI**  
FIDUZIARIS

Plazzet 25  
7503 Samedan

Tel. 081 851 07 80

[mail@cantieni-fiduziaris.ch](mailto:mail@cantieni-fiduziaris.ch)  
[www.cantieni-fiduziaris.ch](http://www.cantieni-fiduziaris.ch)



Commember FIDUZIARIS | SUISSE





**SAMEDAN** SPORTIV  
SPORT



Die einheimische Helikoptergesellschaft im Dienste der Öffentlichkeit

Hüttenversorgungen  
Materialtransporte  
Lawinensprengflüge  
Reko- und Spezialistentransporte  
Evakuationen  
Rettungsflüge im Auftrag der Rega  
Geschenkgutscheine  
Rundflüge



**HELIBERNINA.ch**

Samedan

081 851 18 18

[info@helibernina.ch](mailto:info@helibernina.ch)

Marini  
zahnkunst

Ihr Zahntechniker  
im Engadin.

Marini Oscar · Crappun 8 · 7503 Samedan  
Tel. 081 850 02 03 · [info@marinidental.ch](mailto:info@marinidental.ch)  
[www.marinidental.ch](http://www.marinidental.ch)

Dani Matter  
Weine



Die Vinothek am Padella.

Plazett 12 | 7503 Samedan  
[www.danimatterweine.ch](http://www.danimatterweine.ch)



**WALO** Das Engadin; ein schönes Pflaster...

Für Strassen, Plätze und mehr...

Walo Bertschinger AG  
Cho d'Punt 60  
CH-7503 Samedan, Tel. 081 851 10 60, Fax 081 851 10 61

**KUONI**  
**TRANSPORTE**

**Gebr. Kuoni Transport AG**  
Cho d'Punt 44  
7503 Samedan  
Telefon 081 851 08 18  
Telefax 081 851 08 17  
[info@kuonisamedan.ch](mailto:info@kuonisamedan.ch)  
[www.kuoni-gr.ch](http://www.kuoni-gr.ch)

**Transporte**  
Stückguttransporte  
Einlagerungen  
Cargo Domizil

**Handelsprodukte**  
Socar & Carba – Gas  
Salzprodukte  
Wärmestrahler

## Samstag, 13. Januar 2024

ab 08.00 Uhr	Spielbüro-Kontakt	Gruppe 1
09.00 – 10.30 Uhr	1. Spielrunde	Gruppe 1
ab 09.30 Uhr	Spielbüro-Kontakt	Gruppe 2
10.50 – 12.20 Uhr	1. Spielrunde	Gruppe 2
11.00 – 13.30 Uhr	<b>Zwischenmahlzeit</b>	
12.40 – 14.10 Uhr	2. Spielrunde	Gruppe 1
14.30 – 16.00 Uhr	2. Spielrunde	Gruppe 2
13.30 – 17.30 Uhr	<b>Zwischenmahlzeit</b>	
16.20 – 17.40 Uhr	3. Spielrunde	Gruppe 1
18.00 – 19.30 Uhr	3. Spielrunde	Gruppe 2
ab 18.30 Uhr	<b>Curling Chillout-Party</b>	Gruppe 1
ab 20.00 Uhr	<b>Curling Chillout-Party</b>	Gruppe 2

Nach der 3. Spielrunde wird der Aperó im Promulins Restaurant eingenommen.

Danach treffen sich Curlerinnen und Curler zu einer gemütlichen Curling Chillout-Party im Erdgeschoss des Restaurant Ciao Chao, Chaunt da San Bastiaun 1, 7503 Samedan (Sper l'En)

## Sonntag, 14. Januar 2024

08.00 – 09.30 Uhr	4. Spielrunde	Rang 13 bis 24
09.40 – 11.10 Uhr	4. Spielrunde	Rang 1 bis 12
09.30 – 11.30 Uhr	<b>Snack zwischendurch</b> (nach der 4. Spielrunde)	
11.30 – 13.00 Uhr	5. Spielrunde	Rang 13 bis 24
13.10 – 14.40 Uhr	5. Spielrunde	Rang 1 bis 12
ab 14.45 Uhr	<b>Aperó mit «Suppe und Brot»</b> Weisswein offeriert durch Dani Matter Weine, Samedan	
ca. 15.00 Uhr	Rangverkündigung und Verabschiedung	

Alle Zwischenmahlzeiten gemäss Programm sind für die **Spielerinnen und Spieler** der Samedan Trophy im Nenngeld inbegriffen (exklusiv Getränke).

Begleitpersonen können auf Wunsch beim kulinarischen Programm mitmachen. Kosten pro Person Fr. 80.–.

Begleitpersonen müssen bei der Bezahlung des Nenngeldes gemeldet und bezahlt werden.



# Spuntina

DRINKS 🍷 BISTRO 🍷 SHOP



Regionale Spezialitäten  
Geschenkartikel

Ausgesuchte Weine,  
exklusive Whiskys



Frische, hausgemachte  
Sandwiches



Kaffeespezialitäten,  
Apéros und Snacks,



TÄGLICH GEÖFFNET 06:00 BIS 22:00  
PORTA SAMEDAN, CHO D'PUNT 2

Führend in Graubünden  
für **Finanzierungen,**  
**Anlagen und Vorsorge.**

Besuchen Sie uns.  
[gkb.ch/samedan](http://gkb.ch/samedan)

 Graubündner  
Kantonalbank

[www.franziscus.ch](http://www.franziscus.ch)

innendekorationen in samedan



guarda lodge in guarda - ein referenzobjekt mit gemütlichem ambiente

**franziscus gmbh**

innendekorationen in samedan

e-mail: [info@franziscus.ch](mailto:info@franziscus.ch) telefon: +41 81 852 52 29

teppiche bodenbeläge holzdielen parkett vorhänge beschattungssysteme



## Curling Club Samedan – Die Chronik

Anfang Januar 1942, also mitten im zweiten Weltkrieg haben sich Freunde des Curlingspiels zur Aufgabe gesetzt, das Männer-Eissspiel in Samedan neu aufleben zu lassen. Curling gespielt wurde in Samedan schon zur Jahrhundertwende, nämlich auf dem Eisfeld des Hotel Bernina. Gemäss dem Buch «Curling in Switzerland» aus dem Jahr **1929** bestand damals auch ein Bernina Samedan CC.

Dank der gütigen Mithilfe des Kurvereins konnte im heutigen Sper l'En auf Gemeindeboden ein bescheidenes Eisfeld erstellt werden, welches auch vom Kurverein unterhalten wurde. Am 23. März **1942** fand dann im Hotel des Alpes die eigentliche Gründungsversammlung des Curling Club Samedan statt. Ein interessantes Detail aus dem damaligen Protokoll der Gründungsversammlung ist, dass der Erfolg des Curlingspiels in Samedan auch zufolge der ausnahmsweise schlechten Schnee- und Skisportverhältnisse zustande kam. Schon zu diesen Zeiten gab es also schneearme Winter und die Leute waren froh ein alternatives Angebot zu haben.

Als erster Präsident führte Zahnarzt Edwin Fenner die Geschicke des Curling Clubs. Dem ebenfalls im Jahre 1942 gegründeten Schweizerischen Curler-Verband und der damaligen Dachorganisation, dem Royal Caledonian Curling Club trat der junge Curling Club dann im

Jahre **1943** bei. Damit konnten in Samedan fortan Verbandsspiele ausgetragen werden und die Samedrins durften auch an den Verbandsspielen teilnehmen.

Gemäss den Vereinsunterlagen dauerte es ganze 10 Jahre bis die erste Dame in den Curling Club Samedan aufgenommen wurde. Schon im Jahre **1955** konnte ein Team aus Samedan einen ersten grossen Triumph erringen. Das Team mit Skip Curdin Clavuot, Andrea Donatz, Peter Michel und Georg Brunold holte sich in Saanenmöser den Titel des Schweizermeisters. Da es zu dieser Zeit noch keine Hallen Meisterschaften gab, galten sie als absolute Landesmeister.

Dank diesem Erfolg aber auch dank dem touristischen Aufschwung nach dem Weltkrieg wuchs das Interesse von Einheimischen und Gästen für den Curlingsport. Curlinggäste aus der ganzen Schweiz, aber auch aus dem Ausland verbrachten ihre Winterferien in Samedan und spielten dabei täglich Curling. Die einheimischen Curlerinnen und Curler nahmen sich Zeit um mit den Gästen zu spielen, so dass auf den Curlingrinks in Sper l'En viel Betrieb herrschte.

Im Jahre **1975** kaufte der Curling Club Samedan mit der Unterstützung des Kurvereins Samedan ein Holzpavillon, das bis dahin als Abfertigungshäuschen am Flugplatz stand. Das

Häuschen wurde mit einem spektakulären Schwertransport nach Sper l'En gebracht und diente da als neues Clublokal und Buvette für Apero's und Preisverteilungen. Während 13 Jahren war das Curling-Chalet der Mittelpunkt des Vereinsgeschehens und mancher Senior denkt sicher noch heute an die schönen Stunden, welche man da verbringen durfte.

In diesen Jahren war Babette Häusermann die gute Seele des Curling Club Samedan. Sie amtierte als Curlinginstruktorin, Spielleiterin und als Bardame im Pavillon. Mit ihrer sympathischen Art sorgte Babatte dafür, dass auf und neben den Curlingrinks Ordnung herrschte. Es kam vor, dass eine Schaar Soldaten aus S-charf sich fürs Curlingspielen anmeldete. Die zierliche Babette stand vor die Truppe und sorgte mit bestimmtem Ton dafür, dass die Wehrmänner sich ans „Spirit of Curling“ hielten. Ebenso war sie mit dafür verantwortlich, dass zu dieser Zeit viele Jugendliche aus Samedan zum Curlingspiel fanden.

In den 80er Jahren hatte der Curling Club Samedan bis zu 150 Mitglieder. Fast die Hälfte dieser Mitglieder waren zu dieser Zeit Gäste aus dem Unterland und so kamen einige auf die Idee eine Trainingsgruppe in Zürich zu gründen, welche unter dem Namen La Bassa jeweils einmal pro Woche in Kloten trainierte. Ab dem Jahr **1983** organi-



**EGAL OB TEE, BUTTON ODER DOLLY  
MIT REPOWER GELANGT DER STEIN  
IMMER INS HAUS!**

Repower wünscht allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern des diesjährigen Curlingturniers Samedan Trophy viel Glück und gute Unterhaltung.



sierte die La Bassa Fraktion unter Mithilfe des Kurvereins Samedan und dem Handel und Gewerbe aus Samedan die Coppa Samedan als Open-Air Turnier in Wallisellen.

**1986** übernahm der Amtierende Präsident Reto Franziscus von Claudio Chiogna das Präsidentenamt, welches er bis heute noch inne hat. In dieser langen Zeit hat sich das Open-Air Curling stark gewandelt und es bedurfte während der Jahre viel Flexibilität im jeweiligen Vorstand um auf das wechselnde Umfeld reagieren zu können.

Das EW-Samedan ersetzte im Jahre **1988** das bestehende Turbinenhäuschen in Sper l'En durch einen Neubau. Die Gemeinde Samedan nutzte diese Gelegenheit und baute im gleichen Gebäude neue Garderoben für den Eissport und das heutige Restaurant Sper l'En. Unser beliebtes Pavilion musste dem Neubau weichen, dafür bekam der Curling Club eine tolle neue Infrastruktur, welche den Ansprüchen der damaligen Zeit gerecht wurde.

Im Jahre **1995** konnte dann in Sper l'En auch noch eine Kunsteisbahn eröffnet werden, zu welcher der Curlingclub und seine Mitglieder einiges beitrugen.

Anlässlich des 50 jährigen des Curling Club Samedan im Jahre **1992** wurde ein grosses

Turnier organisiert. Viele Curlingfreunde aus nah und fern besuchten den Jubiläumsanlass und waren so beim grossen Jubiläumsfest dabei. Der Jubiläumsabend fand in der Mehrzweckhalle statt und das ganze Dorf feierte unser Clubjubiläum.

Schon im Jahr danach wurde die Samedan Trophy ins Leben gerufen. Das Ziel war es, ein Turnier anzubieten, welches viele Curlingfreunde aus nah und fern zu uns nach Samedan locken würde. Es gelang uns dann auch innerhalb einiger Jahre ein Turnier mit 24 Teams auszutragen. Nach einigen Schwankungen bei den Teilnehmern sind wir stolz, für die 25. Samedan Trophy wieder ein komplettes Teilnehmerfeld mit 24 Teams zu haben.

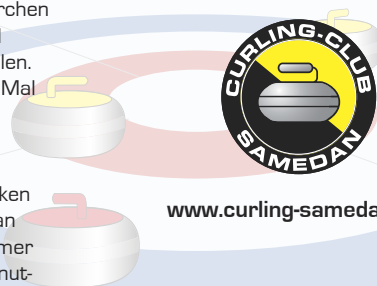
Auch in den letzten Jahren konnte der Curling Club Samedan immer wieder mit Siegen bei den grössten Open-Air Turnieren, aber auch bei den Open-Air Schweizermeisterschaften aufhorchen lassen. So gelang es den Teams Thom und Franziscus je einmal den Meistertitel zu holen. Das Team Garraux schaffte dies bereits 4 Mal und spielt auch aktuell immer noch an der Spitze der Open-Air Szene mit.

Die Aktivitäten des Curling Clubs beschränken sich heute auf Abendspiele oder Turniere an Wochenenden. Tagsüber besteht zwar immer noch die Möglichkeit die Curlingrinks zu benut-

zen, dies wird jedoch höchstens durch Gruppen genutzt. Die Einheimischen Curler können nicht mehr wie früher während der Woche Curlingspielen und so Geschäftskontakte und Freundschaften aufbauen.

Der Curling Club Samedan verfügt heute in der Promulins Arena, welche im Jahre **2012** eröffnet wurde, über eine tolle Infrastruktur. Ab Ende Oktober steht jeweils das Kunsteis für Trainings und Turniere zur Verfügung und nach Mitte Dezember können wir dann auf den sonnigen Natureisrinks spielen.

Ebenfalls können wir auf die grosse Unterstützung von vielen Sponsoren zählen, welche uns helfen unser ständig wachsendes Turnierprogramm durchzuführen.



[www.curling-samedan.ch](http://www.curling-samedan.ch)

# graubünden Sport



**merzag**  
*BRINGT STROM ANS ZIEL.*

[www.merzag.ch](http://www.merzag.ch) | Telefon 081 851 10 20 | Cho d' Punt 57, 7503 Samedan





## Ehemalige Sieger der Samedan Trophy

<b>1992</b>	<b>CC Kloten</b>	P. Brogli, Skip; P. Ackermann; B. Frigerio; S. Frigerio
<b>1993</b>	<b>Kein Sieger</b>	2 Tage sehr starker Schneefall, Absage nach Prognose
<b>1994</b>	<b>CC Zürich</b>	T. Spiegel, Skip; U. Spiegel; R. Spiegel; H. Spiegel
<b>1995</b>	<b>CC Kloten Dorf</b>	S. Cueni, Skip; U. Huber; P. Lüthi; K. Blaser
<b>1996</b>	<b>CC Kloten Dorf</b>	H. Hurter, Skip; R. Ruth; K. Eberhart; E. Nüssli
<b>1997</b>	<b>CC Interlaken</b>	A. Ritschard, Skip; A. Blatter; R. Brawand; E. Brüggemann
<b>1998</b>	<b>CC Interlaken</b>	A. Ritschard, Skip; A. Blatter; R. Brawand; E. Brüggemann
<b>1999</b>	<b>CC Samedan</b>	R. Franziscus, Skip; A. Minder; A. Freund; M. Franziscus
<b>2000</b>	<b>CC Samedan</b>	L. Thom, Skip; Ch. Oetiker; A. Mathis; M. Nett
<b>2001</b>	<b>CC St. Gallen</b>	L. Engi, Skip; R. Engler; O. Manser; S. Engi
<b>2002</b>	<b>CC Samedan</b>	R. Franziscus, Skip; A. Minder; A. Freund; M. Franziscus
<b>2003</b>	<b>CC Samedan</b>	R. Franziscus, Skip; A. Minder; A. Freund; M. Franziscus
<b>2004</b>	<b>CC Kloten Dorf</b>	U. Huber, Skip; P. Zaug; P. Lüthi; F. Aplanalp
<b>2005</b>	<b>CC Samedan</b>	D. Garraux, Skip; Ch. Oetiker; S. Ferretti; C. Oppenheim
<b>2006</b>	<b>CC Wetzikon</b>	J. Habegger, Skip; D. Uhr; U. Habegger; J. Uhr
<b>2007</b>	<b>CC Samedan</b>	R. Franziscus, Skip; A. Minder; A. Freund; M. Franziscus
<b>2008</b>	<b>CC Lausanne Olympique</b>	B. Schenkel, Skip; P. Mettraux; B. Cordey; J.C. Buchs
<b>2009</b>	<b>CC Herisau Waldstatt</b>	J. Schadeck, Skip; L. Huwylar; A. Steingruber; E. Schadeck
<b>2010</b>	<b>CC Zug Open</b>	R. Gasser, Skip; M. Seiz; S. Herger; B. Ceschin
<b>2011</b>	<b>CC Kloten Dorf</b>	F. Aplanalp, Skip; P. Zaug; H. Haslimeier; P. Lüthi
<b>2012</b>	<b>CC Samedan</b>	P. Ulrich, Skip; H. Hügli; A. Nusser; F. Grossenbacher
<b>2013</b>	<b>CC Thurgau</b>	N. Aeberhard, Skip; P. Juncker; F. Witzig; L. Oberholzer
<b>2014</b>	<b>CC Samedan</b>	R. Franziscus, Skip; A. Minder; A. Freund; M. Franziscus
<b>2015</b>	<b>CC Thurgau</b>	P. Junker, Skip; N. Aeberhard; M. Dihrik; L. Oberholzer
<b>2016</b>	<b>CC Lugano</b>	D. Andres, Skip; D. Müller; J. Wernli
<b>2017</b>	<b>CC Thurgau</b>	P. Junker, Skip; J. Mark; M. Dihrik; L. Oberholzer
<b>2018</b>	<b>CC Lugano</b>	D. Andres; Patrik Hürlimann, Skip; D. Müller; J. Wernli
<b>2019</b>	<b>CC Glarus Open Air</b>	M. Rios, Skip; K. Spychiger, Ch. Schwaller; P. Hartmann
<b>2020</b>	<b>CC Wetzikon</b>	Jörg Hösli, Skip; Adi Helbling; Christian Ginzler; Stöff Müller
<b>2022</b>	<b>CC Lugano</b>	D. Andres; Patrik Hürlimann, Skip; D. Müller; J. Wernli
<b>2023</b>	<b>CC Lugano</b>	D. Andres; Patrik Hürlimann, Skip; D. Müller; J. Wernli





helvetia.ch/engadin

# Spannung. Leidenschaft.

 **Bis zum  
letzten Stein.**

einfach. klar. **helvetia**   
Ihre Schweizer Versicherung



**Heinz Stutzmann**  
Versicherungs-/  
Vorsorgeberater

**Hauptagentur Engadin**  
T 058 280 39 90  
M 079 572 36 31  
heinz.stutzmann@helvetia.ch



**Damian Gianola**  
Versicherungs-/  
Vorsorgeberater

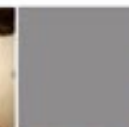
**Hauptagentur Engadin**  
T 058 280 39 90  
M 079 890 19 79  
damian.gianola@helvetia.ch

**Wir freuen  
uns auf Ihren  
Anruf!**

HANS HIRSCHI AG 7503 SAMEDAN

ARCHITEKTURBÜRO  
QUADRATSCHA 25  
POSTFACH  
7503 SAMEDAN

www.hanshirschiag.ch  
TEL. 081 851 10 00



wir planen und realisieren:

wohnbauten  
gewerbebauten  
öffentliche bauten  
hotel- und gastrobetriebe  
um- und anbauten  
energetische sanierungen  
spez. innenausbauten  
renovationen

# RAIFFEISEN

MEMBER  
PLUS

## 100% Begeisterung mit bis zu 50% Rabatt.

Als Raiffeisen-Mitglied besuchen Sie über 1'000 Konzerte und Events zu attraktiven Preisen.

[raiffeisen.ch/konzerte](https://raiffeisen.ch/konzerte)

**Raiffeisenbank Engiadina Val Müstair**

San Bastiaun 19  
7503 Samedan  
T 081 836 31 31  
[evm@raiffeisen.ch](mailto:evm@raiffeisen.ch)  
[raiffeisen.ch/evm](https://raiffeisen.ch/evm)